

Destinado aos Estrangeiros residentes em Himeji

VIVA! ひめじ

<Edição em Português> março /2009 No. 28

Informações feitas pelo grupo de voluntários
Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji
Url <http://www.himeji-iec.or.jp>

Informações dos eventos 2009 (primavera)	P1
Sobre DV	P2
Uma cidade Yumesaki	P3
Passaporte de turismo de Himeji	P4



Informações dos eventos 2009 (Primavera)

- Abertura especial ao público de Castelo de Himeji 1/4 (quarta) ~31/5 (domingo)
Abertura especial ao público da parte não aberta.
Normalmente o horário de visita é das 9:00~17:00, mas de 25/4 (sábado) ~31/8 (segunda)
9:00~18:00 Adulto ¥600, 5 anos ~estudante do curso ginásial ¥200
- “Hana Akari” Reunião de Yozakura de Castelo de Himeji 3/4 (sexta) ~12/4 (domingo) 18:00~21:00
Aproximadamente 70 sakuras de Nishi-no- Maruteien oeste do castelo de Himeji estarão iluminadas.
Há concerto Hana Akari 2 vezes, 18:30 e 20:00 todos os dias no salão.
- 25º Kanoukai de Castelo de Himeji · 17º Tambor de Ohanami de Castelo de Himeji 4/4 (sábado)
10:00~16:00 programa Enquanto visita o Castelo de Himeji e sakura, ouve a música bela de Koto e a música magnífica de tambores. ※ Se chover, 5/4 (domingo) será no dia seguinte.
- 9º Himeji Craft Art Fair 2009 9/5 (sábado) · 10/5 (domingo)
Local: A parque de Higashi Oyashiki Ato (Leste do Castelo de Himeji, praça gramado ao leste do Castelo de Himeji)
Mais de 100 grupos de todo o Japão participarão. Exibição, exposição e uma venda de mancha das obras feito a mão. Work shop. Há uma barraca de experiência.
Detalhe é http://www.geocities.jp/wood_topjp/himejicraft.htm
<Os eventos das cidades vizinhas de Himeji>
- O festival de tulipas 1/3 (domingo) ~6/5 (quarta)
Há 450 espécies aproximadamente 300 mil tulipas plantadas.
Aos sábados e domingos de 1/3 (domingo) ~26/4 (domingo) pode vestir trajes típicas holandesa gratuitamente.
Local: Hyogo Kenritsu Flower Center (cidade de Kasai)
TEL: 0790-47-1182 <http://www.flower-center.pref.hyogo.jp/>
Horário: 9:00~17:00 Sem descanso durante o periodo
Preço: adulto ¥500 Chugakusei · Koukousei ¥300 Shogakusei ¥150 Menor que Shogakusei gratuito
Acesso: Há onibus direto ao lado de terminal de onibus Shinki (somente aos domingos e feriados) ¥900
De Himeji 10:03, 11:03 De Flower center 14:48, 15:48
- Tatsuno Musha Gyoretsu 5/4 (domingo)
Florescem aproximadamente 3000 sakuras principalmente no parque de Tatsuno no começo de abril, todos os anos e há o festival de Sakura.
Cerca de 160 crianças Musha farão desfile, Kiba Musha 10 cavalos, num total de 300 pessoas andam numa alameda de sakuras com instrumento musical tradicional.
Local: cidade Tatsuno, na área inteira da cidade de Castelo de Tatsuno
Acesso: mais ou menos 20 minutos de linha Kishin de JR Himeji. Desce na estação de Hon Tatsuno e 25 minutos a pé.



Sabe sobre Violência Doméstica (DV) ?

- Violência Doméstica (DV) é quando há violência do companheiro ou conjuge. É crime, inadmissível.
- Há vários tipos de violência em Violência Doméstica (DV)
- Bater, chutar, ignorar, gritar em voz alta, ameaçar
Ver ou checar os e-mails e telefonemas de relacionamento com os amigos
Não repassa ajuda de custo de despesas
Força a relação sexual, e outros.
- Lei sobre proteção às vítimas e prevenção contra a violência pelos conjuges na Violência doméstica (DV) (Lei preventiva)
- A Lei de Prevenção contra DV é sem distinção de nacionalidade e tipo de status de permanência, é aplicado para todos os estrangeiros que residem no Japão.
- A violência traz também grande influência nas crianças.
- Todas as pessoas tem o direito de viver seguramente.
- ◇ Se você estiver recebendo violência, não fique sofrendo sozinha. Consulte-nos. Você não é a culpada.
- ◇ Se tiver alguém por perto com esse problema, mostre este artigo.
- ◇ Quando a própria pessoa gostaria de fazer a consulta, mas não pode, pedimos para ajuda-la comunicando nos por dela.

- Himeji-shi Danjyo Kyodo Sankaku Suishin Center “I-messae” 「Consulta para as mulheres」
Telefone para Consultas TEL : 079-287-0801
Consulta para Entrevista (reserva) TEL : 079-287-0807
- Himeji-shi Fukushi Soudan Corner TEL : 079-221-2327
- Himeji-shi Fujin Soudan TEL : 079-288-7756
- Himeji-shi Kosodate Shien Shitsu TEL : 079-221-2132
- Hyogokenritsu Jyosei Katei Center TEL : 078-732-7700
- Hyogokenritsu Danjyo Kyodo Sankaku Center
Consulta telefônica TEL : 078-360-8551 Consulta entrevista (reserva) TEL : 078-360-8554
- Hyogokenkei Perseguição • Telefone Consulta DV TEL : 078-371-7830
Atendimento em japonês. Pedimos as pessoas que não falam o idioma, procurar no local abaixo.
- Consulta espanhol • português TEL : 079-221-2107 de 1^aa 3^aa terças-feiras
- Gaikokujin Seikatsu Soudan Himeji Hatsu Sekai (inglês • chinês • espanhol • português • vietnamita) TEL : 079-287-0821 2^o • 4^o Domingo
- Gaikokujin Kenmin Information Center(japonês • inglês • chinês • espanhol • português)
TEL : 078-382-2052



Cidade de Yumesaki



Desta vez, apresentamos a cidade de Yumesaki, município que foi incluído à Himeji em março de 2006 por fusão de cidades, vilas e aldeias.

[As termas de Shiota]

À beira do Rio Yumesaki há dois hotéis com águas termais em tranquilas montanhas com a paisagem de arrozais. Segundo um antigo registro, estas águas termais eram um lugar para fazer curas termais desde 300 anos e curavam doenças de estômago, intestino ou nervos. Tem banheira ao ar livre e também pode ser frenquetada sem se hospedar.

Acesso : Ônibus de Shinki. Cerca de 40 minutos da estação de Himeji

Descer no ponto de ônibus “Shiota”. 630yens.

[Montanha Seppiko]

A montanha é bem conhecida como um lugar de treinamento para “Syugenja”. Muitas pessoas visitam para caminhar e para alpinismo. Também a montanha é considerada como uma das 100 paisagens melhores do Japão e uma das 100 florestas melhores de Hyogo. Há parque de acampamento e chalés ao sopé da montanha.

Acesso : De ônibus de Shinki, cerca de 1 hora da estação de Himeji.

Descer no ponto de “Seppiko”. 1070 yens.

[Parque Nogyo Koen e Yume Yakata, e Yumesaki Yume-no-sato]

Dá para experimentar soba-uchi (fazer o macarrão soba) com o trigo mourisco cultivado no local, sem inseticidas e fertilizantes químicos a agricultura. E mais, pode ter uma experiência agradável na agricultura arrancando batatas, colhendo milho e catando castanhas. Também há vila de cabanas e local para fazer churrasco.

※ Precisa fazer reserva para soba-uchi (fazer o macarrão soba)

※ Para usar o local de churrasco, taxa de 200 yens/adulto (grátis/crianças) e 500 yens de estacionamento.

Deve levar todos os ingredientes.

Acesso : cerca de 45 minutos de carro do centro de Himeji

Telefone : 079-336-1585

Fechado : segunda-feira

[Yumesaki Shichifukujin]

Shichifukujin são os deuses que trazem boa-sorte. As pessoas creem que os sete deuses, Hotei-son, Jurou-jin, Fukurokuju, Bisyamonten, Daikokuten, Ebisu, Benzaiten são conservados em cada recinto de sete templos budistas que ficam na cidade de Yumesaki. Em particular, o Hotei-son em templo de Miroku-ji é famoso por seu tamanho, o maior do Japão.



Hoteison

[Produtos especiais]

Tamago senbei : É um senbei feito com o ovo fresco, mel e farinha de trigo, mas sem uma gota de água.

Yume-soba : É feito de 100 % de soba cultivada em Yumesaki sem inseticidas e fertilizantes químicos.

Kamaboko : Tem uma fábrica grande de Kamaboko e dá pra ver o processo de fabricação dos produtos.

Em Yumesen-kan pode comprar os tempuras (frituras) feitos na hora.

Site da região Yumesaki da Cidade de Himeji : <http://www.city.himeji.lg.jp/s20/3360001/17097.html>

Sobre passaporte turista de Himeji

São conjunto de bilhetes com desconto para visitar os pontos turísticos, começando com o Castelo de Himeji e as instalações turísticas · culturais. Há 2 tipos de roteiro, um é na periferia do Castelo de Himeji e outro na periferia do Monte Shosha. A validade é de 7 dias a partir de data da expedição, dando tempo para conhecer devagar. Além de levar amigos e conhecidos, nós mesmos podemos passear aos arredores aproveitando bem.

- Roteiro aos arredores do Castelo de Himeji, adulto 800 yen, menores 300 yen



Com entradas no Castelo de Himeji, Jardim Kokoan, Zoológico,

Museu de Arte (exposição permanente) , Centro Cultural de Himeji (exposição permanente)

- Roteiro de Castelo de Himeji · Monte Shosha adulto 1,500 yen, ginásio 1,000 yen, primária 600yen

Além das instalações aos arredores do Castelo de Himeji, entrada de Shosha no Sato · Museu de Arte, bilhete de teleférico para Monte Shosha.

- Museu de Arte, Exposição Especial no Museu Cultural de Himeji com desconto de 20% As instalações que tem desconto na entrada de cada roteiro · · · Museu Histórico Provincial (Desconto em grupo na exposição permanente, na exposição especial) , Museu Nihon Gangu (desconto de 10% na entrada) , Himeji Central Park (desconto de 10% na entrada) , nas lojas do Castelo de Himeji (desconto de 5% nas compras) , Jibasanbiru 「Bansankan」 (desconto de 5% nas compras)

Local de venda : Castelo de Himeji, Jardim Kokoan, Zoológico, Museu de Arte, Museu Cultural de Himeji, Shosha no sato · Museu Artístico, Teleférico Monte Shosha, Agência de Informações Turísticas de Himeji (Himeji Kanko Navi Port)

Contatos e informações : Escritório de Himeji shi Kanko Kouryu Suishin TEL : 079-287-3652

*** Nota de Edição ***



A cada dia que passa o frio do inverno passa, anunciando aos poucos a chegada de dias mais quente. Enquanto as pessoas estão se preparando para troca de vestuário de inverno para primavera, os passaros também em março há mudança em suas penas para verão. E parecem que há aves que mudam a cor das penas da cabeça de branca para preta.

As pessoas como animais, com a mudança da estação procuram ficar mais bonita. A próxima edição de 「VIVA! ひめじ」 N°29, previsão em junho de 2009. Para dar a continuidade nesse informativo contamos com a sua sugestão e opinião.

Tradução · Revisão por nativos

Português : Yuma Hasegawa, Yu Kunimitsu, Kozue Higashimura

Constam somente as pessoas autorizadas. Obrigada pela colaboração.

「VIVA! ひめじ」 procura pessoas interessadas em ajudar na redação, tradução, revisão de textos por nativos. Pedimos para contatar no endereço abaixo.

Contatos

(F) Himeji-shi Kokusai Koryu Kyokai Himeji International Association

〒670-0012 Himeji-shi Honmachi 68-290 Egret Himeji 3. andar

TEL : 079-287-0820 FAX : 079-287-0824

[Mailto:kokusai@city.himeji.hyogo.jp](mailto:kokusai@city.himeji.hyogo.jp)